



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קע"ג ע"ב

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

גְבוּהָהּ עָלַי לָךְ מִבְּשֶׁרֶת צִיּוֹן וְגו'. עַל הָר גְּבוּהָהּ, הָאֵי וְדָאֵי הָר הָעֲבָרִים, אֲתָר דְּמֹשֶׁה אֲתִקְבֵּר. וְהָאֵ אֻקְמוּהָ, דְּשִׁכְיִנְתָּא תְּסַלֵּק לְתַמָּן, וְתַבְּשָׁר עֲלֵמָא. אֲכָל כָּלָא אִיהוּ, מִבְּשֶׁרֶת צִיּוֹן, דָּא אִיהִי חֶפְצִי בָּהּ, אֲתִתָּא דְנָתַן בְּרִדּוּד. אִימָא אִיהִי דְמֹשִׁיחָא, מְנַחֵם בִּרְרָא עֲמִיא'ל, וְאִיהִי תִיפּוּק וְתַבְּשָׁר, וְאִיהִי בְּכָלֵל דְּמִבְּשֶׁרֶת צִיּוֹן.

תרגום לעברית

עוֹד פָּתַח וְאָמַר, (ישעיה מ) עַל הָר גְּבוּהָהּ עָלַי לָךְ מִבְּשֶׁרֶת צִיּוֹן וְגו'. עַל הָר גְּבוּהָהּ - זֶה וְדָאֵי הָר הָעֲבָרִים, מְקוֹם שְׁמֹשֶׁה נִקְבֵּר בּוֹ. וְהָרִי פְּרִשׁוּהָ, שְׁשִׁכְיִנְתָּא תִּעְלֶה לְשָׁם וְתַבְּשָׁר לְעוֹלָם. אֲכָל הַכֹּל הוּא מִבְּשֶׁרֶת צִיּוֹן, זֹהִי חֶפְצִי בָּהּ, אֲשֶׁת נָתַן בֶּן דָּוִד, אִם הַמְּשִׁיחַ, מְנַחֵם בִּרְרָא עֲמִיא'ל, וְהִיא תִּצָּא וְתַבְּשָׁר, וְהִיא בְּכָלֵל מִבְּשֶׁרֶת צִיּוֹן.

טקסט הזוהר

קָלָא יִשְׁתַּמַּע בְּעֲלֵמָא, וְתִרְיִן מְלָכִין יִתְעַרְוּ בְּעֲלֵמָא, לְאַגָּחָא קֶרְבָּא, וְיִפּוּק שְׂמָא קִדִּישָׁא עַל עֲלֵמָא. מַה תַּבְּשָׁר וְתִימָא. (ישעיה מ) הִנֵּה יְיָ אֱלֹהִים בָּחֲזָק יָבֹא וְזִרְעוּ מוֹשְׁלָה לּוֹ. הִנֵּה שְׂכָרוֹ אֲתוֹ וּפְעוּלָתוֹ לְפָנָיו. הִנֵּה שְׂכָרוֹ אֲתוֹ, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כָּרִיז בְּכָל פְּמִלְיָא דְלַעֲיָלָא, וְיִימָא לּוֹן, אֲתִכְנָשׁוּ וְדָאִינוּ דִּינָא. מֵאֵן דְּמָסַר נְשַׁמְתִּיָּה עַל קְדוּשַׁת שְׁמִי, אֲגָרִיָּה

מאי הוא. ואינון יימרון כה וכה. מאן דסביל כמה חרופין וגדופין בכל יומא עלי, מהו אגריה. אינון אמרי כה. מאן דאתענש בכל יומא עלי, מהו אגריה. אינון אמרי כה. הדיא הוא דכתיב, הנה שִׁכְרוּ אֶתוֹ וּפָעִלְתוּ לָפָנָיו.

תרגום לעברית

קול ישמע בעולם, ושני מלכים יתעוררו בעולם לערוך קרב, ויצא שם הקדוש על העולם. מה תבשר ותאמר? (שם) הנה ה' אלהים בחזק יבא וזרעו משלה לו הנה שִׁכְרוּ אֶתוֹ וּפָעִלְתוּ לָפָנָיו. הנה שִׁכְרוּ אֶתוֹ - שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְכַרֵּז בְּכָל פְּמִלְיָה שֶׁל מַעֲלָה וַיֹּאמֶר לָהֶם: הַתְּכַנְסוּ וְדוּגוּ דִין, מִי שֶׁמָּסַר נִשְׁמָתוֹ עַל קִדְשָׁת שְׁמִי מֵהוּ שִׁכְרוֹ? וַאֲלוּ יֹאמְרוּ כֹה וְכֹה. מִי שֶׁסָּבַל כְּמָה חֲרוּפִים וְגִדּוּפִים בְּכָל יוֹם עָלֵי מָה שִׁכְרוֹ? הֵם יֹאמְרוּ כֹה. מִי שֶׁנִּעְנַשׁ בְּכָל יוֹם עָלֵי מָה שִׁכְרוֹ? הֵם יֹאמְרוּ כֹה. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב הֵנָּה שִׁכְרוּ אֶתוֹ וּפָעִלְתוּ לָפָנָיו.

טקסט הזוהר

מהו ופִּעִלְתוֹ. אֵלָּא כְּמָה דְּכָתִיב, (תהלים לא) מָה רַב טוֹבָךְ וְגו'. פִּעִלְתָּ לַחֲוִסִים כֹּה. דָּא הוּא פִּעִלְתוֹ. נִגְדַּ בְּנֵי אָדָם מֵהוּ. אֵלָּא נִגְדַּ עוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת. אֲשֶׁר צִפְנִתָּ לִירְאִיהֶ, מֵהוּ אֲשֶׁר צִפְנִתָּ. וְכִי מֵאֵן יִגְזוֹל וְיִטוֹל מִן יְדוּי, מָה דְּהוּא בְּעֵי לְמִיָּהֵב, דְּכָתִיב צִפְנִתָּ.

תרגום לעברית

מהו ופִּעִלְתוֹ? אֵלָּא כְּמֹ שֶׁכָּתוּב, (תהלים לא) מָה רַב טוֹבָךְ וְגו', פִּעִלְתָּ לַחֲוִסִים כֹּה. זֶהוּ פִּעִלְתוֹ. נִגְדַּ בְּנֵי אָדָם מָה זֶה? אֵלָּא נִגְדַּ עוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת. אֲשֶׁר צִפְנִתָּ לִירְאִיהֶ, מָה זֶה אֲשֶׁר צִפְנִתָּ? וְכִי מִי יִגְזוֹל וְיִטוֹל מִיָּדוֹ מָה שֶׁהוּא רוֹצֶה לְתֵת, שֶׁכָּתוּב צִפְנִתָּ?

אֵלָא פּוֹק וְחָמִי עוֹבְדִין דְּרַחֲמָנוּ דְּעֵבֶד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּמָה דְּאִיהוּ מְחִי, בִּיה יְהִיב אֲסוּתָא. בְּמָה מְחִי בְּשִׁמְאָלָא, בִּימִינָא קָרִיב, וּבְשִׁמְאָלָא מְחִי. בְּמָה דְּמְחִי, בִּיה יְהִיב אֲסוּתָא לְעוֹלָם, כְּתִיב (יִרְמִיָּה א) מִצָּפוֹן תִּפְתָּח הָרָעָה, וּבְצָפוֹן מְחִי. דְּמִתְמָן נִפְקִי כָּל דִּינִין וְכָל גְּזִירֵי קִשְׁיִין. וּבִיה שְׂרִי כָּל אֲגָר טֹב, וְכָל טִיבוּ, דְּזִמִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמִיָּהֵב לְיִשְׂרָאֵל. לְזִמְנָא דְּאִתִּי, קָרִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְצָפוֹן, וְיִימָא לִיָּה, בְּךָ יְהִיבִית כָּל טִיבוּ, וְכָל אֲגָר טוֹב לְבָנִי, דְּסִבְלוּ כְּמָה בִּישִׁין בְּהָאִי עֲלָמָא, עַל קְדוּשַׁת שְׁמִי. הֵב אֲגָרִין טָבִין דְּיְהִיבִית בְּךָ.

תרגום לעברית

אֵלָא צָא וּרְאֵה מַעֲשֵׂי הַרְחָמָנוּת שְׁעוֹשֶׂה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּמָה שֶׁהוּא מְכָה - בּוֹ נוֹתֵן רְפוּאָה. בְּמָה מְכָה? בְּשִׁמְאָל. בִּימִין מְקָרֵב וּבְשִׁמְאָל מְכָה. בְּמָה שֶׁמְכָה - בּוֹ נוֹתֵן רְפוּאָה לְעוֹלָם. כְּתוּב (יִרְמִיָּה א) מִצָּפוֹן תִּפְתָּח הָרָעָה, וּבְצָפוֹן מְכָה, שְׁמִשְׁם יוֹצְאִים כָּל הַדִּינִים וְכָל הַגְּזֵרוֹת הַקָּשׁוֹת - וּבּוֹ שׁוֹרָה כָּל שְׂכָר טוֹב וְכָל טוֹב שֶׁעֲתִיד הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְתַתּ לְיִשְׂרָאֵל. לְעֲתִיד לָבֹא קוּרָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְצָפוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ: בְּךָ נִתְּנִי כָּל טוֹב וְכָל שְׂכָר טוֹב לְבָנִי שֶׁסִּבְלוּ כְּמָה רָעוֹת בְּעוֹלָם הַזֶּה עַל קְדוּשַׁת שְׁמִי, תֵּן שְׂכָרִים טוֹבִים שְׁנִיתִי בְּךָ.

טקסט הזוהר

הָדָא הוּא דְּכְתִיב, (יִשְׁעִיָּה מֵג) אוֹמֵר לְצָפוֹן תִּנִּי וּלְתִימָן אֵל תִּכְלָאִי וְגו'. וְכִי אֲרַחָא הָכִי הוּא דְּדִירוּם, לְמִמְנַע בְּרַכָּאן, וְהָא כָּל בְּרַכָּאן מִסְטָרָא דְּדִירוּם, וְכָל טָבִין דְּעֲלָמָא מִדִּירוּם נִפְקִי, וְאִיהוּ אָמַר לְתִימָן אֵל תִּכְלָאִי.

זהו שְׁפָתוֹב, (ישעיה מג) אִמַּר לְצַפּוֹן תִּנִּי וּלְתִימָן אֵל תִּכְלְאִי וְגו'. וְכִי דֶרֶךְ הַדְּרוֹם כֶּה
הוא, לְמַנַּע בְּרָכוֹת? וְהָרִי כָּל הַבְּרָכוֹת מִצַּד דְּרוֹם, וְכָל טוֹבוֹת הָעוֹלָם מִדְּרוֹם יוֹצְאוֹת,
וְהוא אוֹמֵר לְתִימָן אֵל תִּכְלְאִי?!

טקסט הזהר

אֵלָא בְּהֵיא שְׁעָתָא, יִתְעַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַבְרָהָם, וְיִימָא לִיה קוּם, דִּהָא מָטָא זְמָנָא
דְּאַנָּא פִּרְיִק לְבָנָה, לְמִיחָב לֹון אֲגָר טב, עַל כָּל מָה דְּסִבְלוּ בְּגָלוּתָא. וּמִגּוּ דְּאַבְרָהָם הָוָה
בְּזַבְיָנוּ דְּלַהוֹן, דְּכַתִּיב, (דברים לב) אִם לֹא כִי צוּרָם מְכָרָם, דָּא אַבְרָהָם. הָוָה לִיה כְּמָאן
דְּלֹא טב בְּעִינָיו, וְאַחֲמִי גְרָמִיָּה, כְּמָאן דְּבָעִי דִּילְקוֹן עַל חוֹבִיָּהוֹן יִתִּיר, וְיִימָא גְבו
מְחוֹבִיָּהוֹן, גְבוּ מִחֻטְאֵיהוֹן. אִמַּר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַבְרָהָם, יִדְעָנָא כִּלְאֵיהוּ מָה
דְּאַמְרַת לְאַנְפִּין. אֲנָא אוּף הָכִי לְאַנְפִּין. אֵל תִּכְלְאִי, אֲנָא בָּעִי לְפִיִּסָּא לָךְ עַל בְּנָה. לֹא
תִמְנַע טִיבוּ מִנְהוֹן, לֹא תִמְנַע אֲגָר טב מִנְהוֹן, כְּמָה וְכְמָה סִבְלוּ עַל חוֹבִיָּהוֹן, וּבְגִינִי כֶּה
אוֹמֵר לְצַפּוֹן תִּנִּי. וְהִינֵנוּ אֲשֶׁר צָפְנָתָ, וְדָא הוּא מְלָה (ס' א דתהא) דִּהֵיא מְבִשְׁרַת.

תרגום לעברית

אֵלָא בְּאוֹתָהּ שְׁעָה יְעוֹרֵר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת אַבְרָהָם וְיֹאמַר לוֹ: קוּם, שְׁהִרִי הַגִּיעַ זְמַן
שְׂאֲנִי גּוֹאֵל אֶת בְּנִיךָ לְתֵת לָהֶם שְׂכָר טוֹב עַל כָּל מָה שְׁסִבְלוּ בְּגָלוּת. וּמִתּוֹךְ שְׂאֲבָרָהֶם
הָיָה בְּמִכִּירָתָם, שְׁפָתוֹב (דברים לב) אִם לֹא כִי צוּרָם מְכָרָם - זֶה אַבְרָהָם, הָיָה לוֹ כְּמִי
שְׁלֹא טוֹב בְּעִינָיו, וּמִרְאָה עֲצָמוֹ כְּמִי שְׁרוּצָה שְׁיִלְקוּ עַל חֻטְאֵיהֶם יוֹתֵר וְיֹאמַר: גְבוּ
מַעֲוֹנוֹתֵיהֶם! גְבוּ מִחֻטְאֵיהֶם! אִמַּר לוֹ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאַבְרָהָם: יִדְעֵתִי כָּל מָה
שְׂאֲמַרְתָּ לְפָנַי. אֲנִי גַם כֵּן לְפָנַי. אֵל תִּכְלְאִי. אֲנִי רוּצָה לְפִיִּסָּה עַל בְּנִיךָ, אֵל תִּמְנַע
מֵהֶם טוֹבוֹת, אֵל תִּמְנַע מֵהֶם שְׂכָר טוֹב, כְּמָה וְכְמָה סִבְלוּ עַל חֻטְאֵיהֶם. וּמִשּׁוּם כֶּה - אִמַּר
לְצַפּוֹן תִּנִּי. וְהִנֵּנוּ אֲשֶׁר צָפְנָתָ, וְזֶהוּ הַדְּבָר (שתהא) שֶׁל אוֹתָהּ מְבִשְׁרַת.

וְתוֹ תַּבְשֹׁר זְמַנָּא תַּנְיִנָּא, בְּשַׁעְתָּא דְשְׁכִינְתָּא תִּסְלַק עַל הָהוּא טוֹרָא עֲלָאָה, וְתַהֲרָ וְתַבְשֹׁר לְאַבְהֵן, מִיד תַּהֲרָ לִירוּשָׁלַם, וְתַחֲמִי לָהּ בְּחֶרֶבְנָא. תִּיעוּל לְצִיּוֹן, וְתִמְזַן תַּקְרָקֶר קִירָא כְּמִלְקִדְמִין, עַל אֲתֵר בֵּי מוֹתְבָה, וְעַל יִקְרָא דִּילָהּ בְּהָהוּא אֲתֵר. וְתִמְזַן אוּמִיָּאָת, דִּלָּא תִיטוּל מִתְמָזֵן, וְלָא תַפּוּק, עַד דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא יִפְרוּק לְבִנְהָא, וְדָא חֶפְצִי בָּהּ. תַּבְשֹׁר כְּמִלְקִדְמִין וְאַמְרַת, (ישעיה יב) צִהְלִי וְרַנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי גָדוֹל בְּקֶרְבָּךְ וְגו'. מֵאִי גָדוֹל בְּקֶרְבָּךְ. דָּא קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא דְאִיהוּ אֲתִי לְגַבְהָ, לְאַקְמָא לָהּ מַעְפָּרָא, וְיִימָא לָהּ (ישעיה נב) הַתְנַעֲרִי מַעְפָּר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלַם. יְרוּשָׁלַם אִיהִי, וִירוּשָׁלַם שְׁמָהּ וְדָאִי.

תרגום לעברית

וְעוֹד תַּבְשֹׁר פַּעַם שְׁנִיָּה, בְּשַׁעָה שְׁהַשְׁכִּינָה תַעֲלֶה עַל אוֹתוֹ הָרָ עֲלִיּוֹן, וְתַלְךְ וְתַבְשֹׁר לְאַבּוֹת. מִיד תַּלְךְ לִירוּשָׁלַם וְתִרְאֶה אוֹתָהּ בְּחֶרֶבְנָה. תַּכְנִס לְצִיּוֹן, וְשֵׁם תַּקְרָקֶר קִיר כְּמִקְדָּם עַל מְקוֹם בֵּית מוֹשְׁבָהּ וְעַל כְּבוֹדָהּ בְּאוֹתוֹ מְקוֹם. וְשֵׁם נִשְׁפָּעֶת שְׁלֵא תַקַּח מִשָּׁם וְלֹא תֵצֵא עַד שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִגְאֹל אֶת בְּנֵיהָ, וְחֶפְצִי בָּהּ זֶה תַּבְשֹׁר כְּמִקְדָּם וְאַמְרַת: (ישעיה יב) צִהְלִי וְרַנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי גָדוֹל בְּקֶרְבָּךְ וְגו'. מַה זֶה גָדוֹל בְּקֶרְבָּךְ? זֶה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁבָּא אֵלֶיהָ לְהַקְימָהּ מִן הָעֶפֶר, וְיֹאמֶר לָהּ: (שם נב) הַתְנַעֲרִי מַעְפָּר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלַם. יְרוּשָׁלַם הִיא, וִירוּשָׁלַם שְׁמָהּ בְּדָאִי.

טקסט הזוהר

וּבְדָא אוּף הָכִי, כְּמָה חֲדוּ עַל חֲדוּ הָוִי לְצַדִּיקָיָא בְּגֵן עֵדֶן. וּבְגִין כֶּף זִכָּאָה אִיהוּ, מֵאֵן דְנִשְׁמַתִּיהָ בְּשַׁבַּת אֶסְהִידֵת קָמִי מִלְכָּא, עַל חֲדוּשָׁא דְאוּרִיָּתָא, דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, וְכָל פְּמִלְיָא דִּילֵיהָ, וְכָל אֵינוֹן נִשְׁמַתִּין דְצַדִּיקָיָא דְהוּוּ בְּגֵן עֵדֶן, כְּלָהוּ מִתְעַטְרִין בְּהָהוּא מְלָה.

וּבִזָּה גַם כֹּךְ כַּמָּה שְׁמִיחָה עַל שְׁמִיחָה תִּהְיֶה לְצַדִּיקִים בְּגֵן עֵדֶן. וּמִשּׁוּם זֶה אֲשֶׁרִּיו מִי שֶׁנִּשְׁמָתוֹ בְּשִׁבְתָּ מְעִידָה לְפָנָי הַמֶּלֶךְ עַל חֲדוּשׁ הַתּוֹרָה, שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְכָל פְּמִלָּיתוֹ וְכָל אוֹתָן נִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים שֶׁהֵיוּ בְּגֵן עֵדֶן, כֻּלָּם מְתַעֲטְרִים בְּאוֹתוֹ דְּבָר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תו שְׁמַעְנָא בּוֹצִינָא

תרגום לעברית

עוֹד שְׁמַעְתִּי מִנּוֹרָה הַקְדוּשָׁה, שֶׁכַּמָּה כְּבוֹד עַל כְּבוֹד וְעֵטְרָה עַל עֵטְרָה מְעֻטְרִים לְאַבִּי אוֹתוֹ אָדָם שֶׁם בְּשַׁעָה שְׁאֵמֵר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: הִתְכַּנְּסוּ לְשִׁמְעַת חֲדוּשׁ וּדְבָרִים חֲדָשִׁים בַּתּוֹרָה מִשֶּׁם פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי. כַּמָּה הֵם שְׁמַנְשָׁקִים אֶת רִאשׁוֹ. כַּמָּה צַדִּיקִים מְעֻטְרִים אוֹתוֹ בְּשִׁינְיָדִים. אֲשֶׁרִּי חֵלְקָם שֶׁל כָּל אֱלֹהִים שְׁמַשְׁתַּדְּלִים בַּתּוֹרָה בְּיוֹם הַשְּׁבִיט מִשְׁאָר יָמִים. (עד כאן)

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.